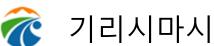


외국인을 위한 생활 가이드북 【한국어】







목차

1 긴급•재해 ••• 2

- 코로나 19 에 대해서
- 긴급 상황 발생시 연락 (응급, 소방, 경찰)
- 재해에 대해서
- 코로나 19 와 재해 관련 다언어 정보

2 생활 상담 창구

• • 5

- 일상 생활 상담
- 재류소속, 재류자격
- 고용, 노동
- 인권 상담

3 생활 관련 신청과 제도

• • 6

- 주소 변경 신고
- 연금, 건강 보험 신청
- 전기, 가스, 수도 신청
- 쓰레기 분리 배출
- 그 외의 신청과 생활과 밀접한 제도(시청에서의 전출 신청, 세금, 아동을 위한 제도 등)
- 복지 제도

4 기타 외국인 대상 유용한 정보

• • • 10

이 가이드북은 기리시마시에 거주하고 있는 외국인들에게 일상생활 속에서 필요한 생활 정보(코로나 19 확대 방지를 위한「새로운 생활방식」을 포함)와 상담 창구 등을 소개합니다.



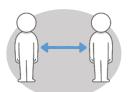
긴급·재해

코로나 19에 대해서

▶ 새로운 생활 양식

코로나 19 확대를 방지하기 위해, 정부에서「새로운 생활 양식」을 발표했습니다. 자신과 주변 사람을 지키기 위해, 다음의 수칙을 잘 지켜주십시오.

- 1. 타인과 1~2m의 거리를 유지하세요.
- 2. 건강할 때도 마스크를 씁시다.
- 3. 귀가 시에는 먼저 손과 손가락을 씻고, 가능한 바로 옷을 갈아입으세요.
- 4. 사람이 모이는 【밀집】, 사람들과 가까운 【밀접】, 환기가 안되는 【밀폐】 = 「3밀」의 장소에 가지 않도록 하세요.









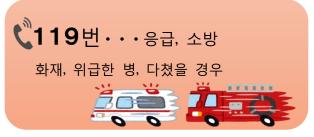
【일상생활에서의 행동 예시】

- •사람이 붐비지 않는 시간에 장 보기 •식사는 포장 혹은 배달을 이용하기
- 버스, 전철에서는 되도록 대화하지 않기 음식점은 소인원으로, 마주보기보다 옆에 앉기
- ※정부 홈페이지에서 코로나 대책 등의 정보를 여러 언어로 제공하고 있습니다. https://corona.go.jp/prevention/

▶ 진료 상담 센터

「호흡곤란」「강한 권태감」「고열 등의 강한 증상」이 있을 경우 바로 상담하십시오. 아이라 보험소 TEL 0995-44-7956 (평일 8:30~17:15)

긴급 상황 발생시



[110번···경찰 교통사고, 범죄를 당하거나 목격한 경우

전화를 걸어 ①발생한 일(화재, 병, 부상) ②장소 ③이름 ④전화번호를 말해주세요.

※24 시간 무료로 문의 가능합니다.

필요에 따라 콜센터를 이용한 외국어 통역 서비스를 받을 수 있습니다.

기리시마시 국제교류협회 홈페이지에서 전화 방법을 자세히 소개하고 있습니다.

(대응언어: 영어, 중국어, 한국어)

https://kokusaikoryu.net/information/calling119110/calling119110.html



재해에 대해서

태풍 혹은 폭우 발생시, 아래의 표와 같이 위험정도에 따라 5 단계로 대피 정보를 발표합니다. 대피 정보가 발표되면 안전한 곳으로 신속히 대피하기 위해, 평소 대피소와 방재맵 등을 잘 알아두는 것이 중요합니다.

기리시마 시청 안심안전과 TEL 0995-45-5111 (내선 1151,1152)

정부가 발령하는 재해 경계 레벨과 그에 따른 행동 수칙

		레벨	대피경보	재해상황과 취해야 할 행동	
(,		1	조기 주의 정보 【기상청이 발표】	재해가 발생할 가능성이 있기 때문에, 마음의 준비를 해두시길 바랍니다. 시의 발표나 텔레비전, 라디오 등으로 재해정보를 확인하십시오.	
F		2	폭우·홍수· 해일주의보 【기상청이 발표】	항상 대피할 수 있도록 방재맵 등으로 주변 대피장소와 가는 방법 등을 잘 확인하십시오. 스스로 대피해야 하는 상황에는 대피소를 개방하고 있으니, 시청에 연락주시길 바랍니다.	
햄모		3	고령자 등 대피 【기리시마시가 발령】	대피 시에 시간이 걸리는 분(고령자, 장애인, 임산부)과 보호자 분은 안전한 장소로 대피하십시오, 이외의 분들은 언제든 대피할 수 있게 준비하십시오.	
		4	대피 지시 【기리시마시가 발령】	신속히 안전한 장소나 시가 지정한 대피소로 대피하십시오. 대피가 어려울 경우, 집보다 안전한 장소로 대피하십시오.	
Ĺ	1)	5	긴급 안전 확보 【기리시마시가 발령】	이미 재해가 발생하고 있는 상황입니다. 생명을 지킬 수 있는 가장 현명한 행동을 취하십시오.	FR

▶ 자연재해가 발생했을 경우

【태풍】 ※7월~10월이 태풍이 발생하기 쉬운 시기입니다.

- 파도가 높아지거나 강물이 범람할 위험이 있어 해안가에 가까이 가면 위험합니다.
- 간판이나 기와가 날아오거나 전선이 끊겨 감전될 위험이 있으므로, 되도록이면 외출을 삼가주십시오.
- 강풍으로 인해 밖에서 물체가 날아올 수 있으니, 창문을 닫아주세요. 또한 집 주변의 화분이나 자전거가 날아가지 않도록, 집안으로 옮겨주세요.

【지진】

- 흔들림이 느껴지면 책상이나 테이블 밑으로 몸을 숨기고 쿠션 등으로 머리를 보호하십시오. 또한 현관문을 열어 바로 밖으로 나갈 수 있도록 합시다.
- •불을 사용하고 있다면 끄세요.
- 대피할 때는 좁은 길이나 담장 주변을 지나지 않도록 합시다. 절벽이나 강가 주변도 위험합니다. 필요한 것만 소지한 채 신발을 신고 걸어서 대피합시다.







코로나 19 와 재해 관련 다언어 정보

▶ 의료에 관한 다언어 상담창구 (8개국어 대응)

AMDA 국제의료정보센터 TEL 03-6233-9266 (평일 10:00~16:00)

▶ 코로나 19와 재해에 관한 정보

기리시마 방재·행정 네비게이션(무료 앱) 지원 언어: 영어, 중국어(간체, 번체), 한국어 해저드맵(재해예측도)이나 대피소 정보와 같은 방재 정보 또는 생활 정보를 간단한 조작만으로 누구나 가볍게 볼 수 있는 앱입니다. 또한 재해 발생 시, 푸시 알람으로 대피 정보 등을 확인할 수 있습니다.



다국어 지원 및 일본어 음성 지원 기능도 있으니, 안심하고 사용하시기 바랍니다. 무료 다운로드는 여기서.

iOS 버전:



Android 버전:





기리시마시 홈페이지 ※대응언어: 영어, 중국어 (간체자, 번체자), 한국어 「신착정보」에서 재해 • 대피 정보와 코로나 19 에 관한 정보를 확인할 수 있습니다. http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/index.html



• 방재 맵

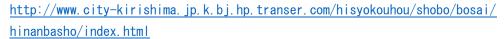


홍수, 산사태 등 경계지역을 표시해둔 해저드맵(재해예측도)나 지진, 저수지, 기리시마 화산 방재 맵 등이 있습니다.

http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/shobo/bosai/bosaimap/index.html

• 대피소 현황

시 지구(地區)별 대피소 상황을 게재합니다.





• 코로나 19 관련 정보



시내 발생 상황과 시 대응, 이벤트 개최 상황 등을 볼 수 있습니다.

http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/kosodate/kenko/ shingatakoronaindex.html

가고시마현에서 외국인에게 전하는 코로나 19 정보

코로나 19 관련 정보를 영어, 중국어, 한국어, 베트남어로 확인할 수 있습니다.



http://www.pref.kagoshima.jp/af09/20200407covid-19.html

관광청 재해 관련 다언어 정보 제공 어플 「Safety tips」

※대응언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어,

인도네시아어, 타갈로그어, 네팔어 등 iOS 버전: Android 버전:





NHK다언어 뉴스 어플 「NHK WORLD-JAPAN」

※대응언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어,

인도네시아어, 버마어, 우르두어 등

iOS 버전: ____ Android 버전:







외국인 대상 생활

상담 창구



상담 내용에 따라 다음과 같이 상담 창구가 있습니다.

상담내용	창구	연락처	접수 시간
일상 생활, 일자리, 복지 • 의료, 재류자격	가고시마현 국제교류협회 가고시마현 외국인 상담 창구 (홈페이지) https://www.kiaweb.or.jp/c onsultation.html	가고시마시 야마시타쵸 14-50 가고시마 현민교류센터 1층 TEL: 070-7662-4541 ※영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 타갈로그어, 네팔어, 미얀마어 등 22개국어 지원	화요일~일요일 9:00~17:00 ※12/29~1/3 제외
	후쿠오카 출입국 재류관리국 가고시마 출장소	가고시마시 하마마치 2 번 5-1 호 099-222-5658	월요일~금요일 9:00~12:00, 13:00~16:00
입국절차, 재류자격, 재류수속	외국인 재류 종합 인포메이션 센터	후쿠오카현 후쿠오카시 츄오구 마이즈루 3-5-25 TEL: 0570-013904 IP,PHS,해외: 03-5796-7112 메일: info-tokyo@i.moj.go.jp	월요일~금요일 8:30~17:15
	헬로워크(공공직업 안내소) 고쿠부	기리시마시 고쿠부츄오 1 쵸메 4-35 0995-45-5311	월요일~금요일 8:30~17:15
채용, 근로 (일자리	가고시마 노동국 외국인 상담 코너	가고시마시 야마시타쵸 13-21 가고시마 합동청사 2 층 099-216-6100 ※베트남어	매주 수요일 9:00~16:30
소개, 일자리 내용에 대한 상담)	외국인 노동자 대상 상담 다이얼	영어: 0570-001-701 중국어: 0570-001-702 포르투갈어: 0570-001-703 스페인어: 0570-001-704 타갈로그어: 0570-001-705 베트남어: 0570-001-706	월요일~금요일 ※시간: 각언어동일 10:00~15:00 (연말연시 제외)
		미얀마어 : 0570-001-707	월요일
		네팔어 : 0570-001-708	목요일
인권상담	외국인 인권상담 다이얼	법무성 0570-090911 ※영어,중국어,한국어,필리핀어, 포르투갈어,베트남어,네팔어,스페 인어,인도네시아어,태국어	월요일~금요일 9:00~17:00 ※연말연시 제외

생활 관련 신청과 제도



주소 변경 신고

기리시마 시청 시민과, 하야토 시민복지과, 각 종합지소 시민생활과에서 신고합니다.

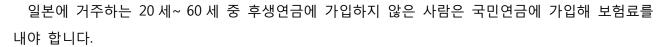
기리시마시 시청 시민과 TEL 0995-45-5111 (내선 1721~1724)

신고 종류	신고인	필요한 서류
전입 신고	본인 또는 세대주	•재류 카드, 특별 영주자 증명서
(기리시마시로 이사온 경우)	(이외의 사람은	• (가지고 있는 경우) 마이넘버 카드
전거 신고	위임장이 필요합니다)	• (외국에서 전입 온 경우)
(기리시마시 내에서 주소를		여권
변경 할 때)		• (다른 시에서 전입 온 경우)
전출 신고		이전 주소지의 시정촌에서 발행한
선물 선고		전출 증명서
(시외로 이사갈 경우)		• (전거, 전출의 경우 가입자에 한해)
		국민건강보험, 후기고령자 보험증

※주민표를 발행할 경우에는 얼굴을 확인할 수 있는 신분증(운전면허증, 재류 카드 등)과 수수료 200 원이 필요합니다.

연금, 건강보험 신청

▶ 국민연금



보험료를 지불한 기간과 면제 받은 기간을 합하여 10년 이상이 되면,65세가 되었을 때 노령기초연금을 받을 수 있습니다. 또는 6개월 이상 10년 미만 가입해 6개월 이상 보험료를 지불한 사람이 일본을 떠난 경우, 출국하여 2년 이내에 청구하면 지불한 기간만큼의 탈퇴일시금을 받을 수 있습니다.

➤ 국민건강보험, 후기고령자 의료보험

가입자가 보험료를 함께 내어 병원 진료비 등을 상호분담하는 공적 의료보험제도입니다. 병원에서는 의료비의 일부를 지불하고 진료를 받을 수 있습니다.

만 74 세 이하의 직장 보험(사회보험)에 가입되어 있지 않은 사람은 국민건강보험, 만 75 세 이상 혹은 만 65 세에서 만 74 세 사이의 장애가 있는 사람은 후기고령자 의료제도에 가입합니다.

기리시마 시청 TEL 0995-45-5111 보험연금과 국민연금 그룹 (내선 1861,1862) 국민건강보험 그룹 (내선 1871~1873) 후기고령자의료 그룹 (내선 1881,1882)



전기 • 가스 • 수도 신청





▶ 전기•가스

새집으로 이사한 경우에는 먼저 전력회사나 가스회사에 연락하여 전기를 사용할 수 있도록 합니다. 전기 요금은 매월 1회, 은행이나 우체국, 편의점에서 지불합니다.

•시내의 주요 전력회사 규슈전력 기리시마 영업소 TEL 0120-986-803 (타 회사와 계약하실 수 있습니다.)

※아파트나 임대 맨션의 경우, 가스회사가 정해져 있을 수 있습니다. 먼저 관리인에게 문의해주세요.

▶ 수도

수도를 이용하고 싶은 경우, 기리시마 시청으로 전화를 하거나 시 홈페이지에서 신청하세요.

- 기리시마시 상하수도부 고객센터 TEL 0995-42-3500
- 기리시마시 홈페이지 수도 하수도 사용 개시 종료 연락

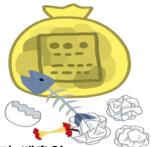
http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/suidoukanri/kurashi/suido/suido/ shiyokaishi/renraku.html



쓰레기 분리배출

쓰레기 분리배출 방법

- 정해진 날 아침 8 시까지 지정된 쓰레기를 배출하세요.
- 정해진 장소에 배출하세요.
- 쓰레기 종류에 따라 정해진 봉투에 넣어 분리 배출하세요.(봉투는 시내 슈퍼 등에서 판매) 가연성 쓰레기:노란 봉투 불가연성 쓰레기:빨간 봉투 재활용 쓰레기:녹색 봉투







▶ 쓰레기 배출일

기리시마시 홈페이지 쓰레기 수거일정 (사는 지역에 따라 다릅니다.)

http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/kurashi/ gomi/nittei/index.html

※휴대 전화 어플「산아루(さんあ~る)」로도 쓰레기 배출일이나 쓰레기 분리 방법 • 배출 방법을 알 수 있습니다.

(지원 언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어)

iOS 버전: Android 버전:











그 외의 신청 및 생활과 밀접한 제도에 대해서



▶ 신고가 필요한 경우

기리시마 시청 시민과, 하야토 시민복지과, 각 종합지소 시민생활과에서 신고할 수 있습니다. 필요한 서류 등 구체적인 내용은 문의해주세요.

기리시마 시청 시민과 TEL 0995-45-5111 (내선 1721~1724)

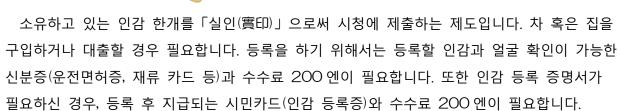
신고 종류	신고 내용
출생 신고	일본에서 아이가 태어나면, 출생일을 포함해 14일 이내에 시청 창구에
(아이가 태어났을 때)	출생 신고서를 제출합니다.
사망 신고	일본에서 가족이 사망한 경우, 사망을 알게된 날부터 7일 이내에
(사망했을 때)	시청 창구에 사망 신고서를 제출합니다.
혼인 신고	일본 방식으로 혼인할 경우, 혼인 신고서와 필요한 서류를 시청 창구에
(혼인할 때)	제출합니다. (국적과 개인에 따라 필요한 서류가 다릅니다.)
	•혼인 신고서 •여권과 해당 여권의 일본어 번역본
	• 혼인요건 구비증명서(주 일본 대한민국 대사관이나 자국에서 발행한
	것)과 해당 서류의 일본어 번역본
	• (일본인의 등록기준지(본적)가 기리시마가 아닐 경우) 호적등본
이혼 신고	일본 방식으로 협의이혼을 할 경우, 이혼 신고서와 필요한 서류를 시
(이혼할 때)	청 창구에 제출합니다. (국적과 개인에 따라 필요한 서류가 다릅니다.)
	•이혼 신고서 •신고인의 신분증 (여권 혹은 운전면허증 등)
	• (일본인의 등록기준지(본적)가 기리시마가 아닐 경우) 호적등본

≻ 세금

세금 제도는 다음과 같습니다. 해당하는 경우 우편으로 받은 납부서를 가지고 근처의 금융기관, 우체국 또는 편의점에서 기한에 맞춰 지불하세요.

세금 종류	내용	문의처
소득세	1 년간 개인의 수입에 따라 부여되는 세금입니다.	가지키 세무서
	회사에서 급여를 받는 사람은 일정 금액이 급여에서	0995-62-2161
	원청징수되며 연말에 정산합니다.(연말조정)	
자동차세	4 월 1 일에 일반승용차 등을 소유한 사람에게	가고시마 지역진흥국
(종별에 따라	부여되는 현(県)의 세금입니다. 차 종류와 배기량,	자동차세과
다름)	구입 시기 등에 따라 세금이 정해집니다.	099-261-5611
시현민세	1월1일에 기리시마를 주소지로 하고 있는 사람에	기리시마 시청 세무과
	부여되는 시와 현의 세금입니다. 전년 수입에 따라	시민세 그룹
	계산되며, 다음 해 5월 이후에 세액을 통지합니다.	0995-45-5111
경자동차세	4월1일에 배기량 660cc이하의 자동차나 오토바이를	(내선 1371~1378)
(종별에 따라	소유한 사람에게 부여되는 시의 세금입니다.	
다름)	차 종류와 구입 시기에 따라 세금이 정해집니다.	
고정자산세	1월1일에 기리시마에 토지나 건물 등의 고정자산을	고정자산세 그룹
도시계획세	소유한 사람에게 부여되는 세금입니다. 고정자산의	(내선 1381~1386)
	가치에 따라 세금이 계산됩니다.	

▶ 인감등록제도



※등록 가능한 인감인지 확인하기 위해, 사전에 시민과로 문의해주시기 바랍니다.

기리시마 시청 시민과 TEL 0995-45-5111 (내선 1711~1713)

▶ 아동 복지 제도

제도	내용	문의처
모자건강수첩,	임산부에게 모자의 건강 상태와 아이의 성장을	기리시마 시청 건강증진과
임산부 • 산후	기록하는 수첩을 드립니다.	0995-45-5111
검진	또한 임신중 혹은 산후에 무료로 검진을 받을 수	(내선 2161,2162,2181)
	있도록 진찰권(受診票)도 함께 드립니다.	
		스코야카 보건 센터
CHOOL ZITI	ㅁㅋㅋ 이이이 서자기 기가 사메르 취이십기니	0995-42-1159
영유아 검진,	무료로 아이의 성장과 건강 상태를 확인하거나	
예방접종	예방 접종을 받을 수 있습니다.	
- 10 Br	대상 개월의 약 1 달 전에 시청에서 안내문을 발송합니다.	
FD.	ㄹㅇᆸ니니· 	
아이 의료비,	중학교 3 학년(조건에 따라서는 고등학교	기리시마 시청
한부모 가정	3 학년)까지 의료비 일부를 시에서 부담합니다.	육아지원과
의료비	또한 한부모 가정이나 부모가 없는 아이는 만	0995-45-5111
	18 세까지 의료비를 시에서 부담합니다.	(내선 2061~2066)
아동 수당,	중학교 3 학년까지 아이를 키우고 있는 부모에게	
아동 부양수당	정해진 금액을 지급합니다.	
	또한 한부모 가정이나, 모친이나 부친께서 심각한	
	장애가 있는 가정에도 정해진 금액을 지급합니다.	
유치원, 보육소,	부모가 일이나 다른 사정으로 인해 육아가 힘든	• 보육소, 인정 어린이집에
인정 어린이집	상황이 인정될 경우, 보육소나 인정 어린이집에	관한 문의
@	아이를 맡길 수 있습니다. 또한 3~5 세 아이에게	기리시마 시청 육아지원과
65	교육이 필요한 경우, 유치원이나 인정 어린이집에	(내선 2071~2075)
其八萬	들어갈 수 있습니다.	
초등학교, 중학교	외국인 아이도 일본인과 동일하게 초등학교	• 공립유치원, 초등학교,
0	, 중학교에 등교할 수 있습니다.	중학교에 관한 문의
X tr	입학 연령은 다음과 같습니다.(4월2일 시점)	기리시마 시청 학교교육과
	초등학교(6 년) : 만 6 세부터	0995-45-5111
	중학교(3 년) : 만 12 세부터	(내선 3741, 3742)

복지제도





신체장애 혹은 지적장애, 정신장애가 있는 사람은 장애인 수첩을 신청할 수 있습니다. 수첩이 있으면 일상생활에 필요한 지원이나 자립 생활을 위한 훈련 등의 서비스를 받을 수 있습니다. 또한 세금 감면 제도를 이용할 수 있습니다.

▶ 개호(介護・환자나 노약자 등을 곁에서 돌보는 것)가 필요할 경우

40세 이상으로 일본에서 3개월 이상 체재할 경우 개호보험에 가입하여 개호보험료를 지불해야 합니다. 보험에 가입한 사람이 거동이 어려워, 계속 누워 지내거나 치매 등으로 일상생활의 지원이 필요한 경우에는 「요개호인정(要介護(ようかいご)認定(にんてい))」을 받고, 각각의 상태에 따라 필요한 개호 서비스를 받을 수 있습니다.

【서비스 내용】 기리시마 시청 대표 TEL 0995-45-5111

장수 • 장애복지과 장애복지 그룹 (내선 2121~2124)

개호 보험 그룹 (내선 2134~2137)

【개호 보험료 계산】

세무과 시민세 그룹 (내선 1371~1378)

기타 외국인 대상 유용한 정보

■외국인 생활 지원 포털사이트(출입국 재류 관리청)

전국의 공통된 제도나 생활 매너 등을 영어, 중국어, 한국어, 베트남어 등 14 개국 언어로 된 생활·근로 가이드북을 제공하고 있습니다.

홈페이지: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html





■일본어학습 사이트「つながるひろがる にほんごでのくらし」(문화청)

일본 생활에서 경험할 수 있는 상황을 일본어 영상으로 배웁니다.

(영어, 중국어, 한국어, 베트남어 등)홈페이지: https://tsunagarujp.bunka.go.jp/

■공익재단법인 가고시마현 국제교류협회

외국인 대상 상담창구와 유학생 지원, 일본어 강좌 등을 실시합니다.

홈페이지: https://www.kiaweb.or.jp/





■기리시마시 국제교류협회

기리시마시에 사는 일본인과 외국인 대상으로 다채로운 국제교류 행사를 실시합니다.

홈페이지: https://kokusaikoryu.net/

기리시마에 어서오세요!

가이드북 내용에 대해서 더 알고 싶은 내용이나 문의할 내용이 있다면 기리시마 시청이나 근처 종합지소, 서비스 센터에 가볍게 연락주세요.









【기리시마시 소개】

북쪽에는 기리시마 연산, 남쪽에는 긴코 만에 둘러쌓인 자연 풍부한 곳입니다. 다양한 온천마을과 기리시마차 • 후쿠야마 흑식초 등의 특산품이 있으며, 국내외에서 많은 관광객이 방문합니다.

기리시마시 홈페이지 관광정보

http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer.com/hi

syokouhou/kanko/index.html



【시내 이동수단】

버스나 철도 (JR), 택시 혹은 렌터카를 이용할 수 있습니다.

기리시마시 홈페이지 생활 노선버스

http://www.city-kirishima.jp/kikaku/kurashi/

kotsukikan/bus/fureai-bus.html



택시, 렌터카, 관광객 대상 노선버스

http://www.city-kirishima.jp.k.bj.hp.transer

com/kirikan/kanko/leisure/busmap.html



【문의처】

기리시마 시청 대표 TEL 0995-45-5111

(가이드북에 관한 문의)

시민환경부 시민활동추진과 시민환경정책 • 국제교류 그룹

(내선 1531, 1532)